

東洋食品
East Oriental Food Store

4025 William Penn Hwy., Monroeville PA 15146

412-372-1173

韓國、日本、中國、菲律賓
食品雜貨，包括自然
健康食品及Pola化妝品

伊利華報

ERIE CHINESE JOURNAL

● 本報在美東北部：克里夫蘭、哥倫布、芝加哥、匹茲堡、紐約州等地發行 ●

第六十三期 Vol.63, 2006年06月15日發行 免費贈閱 FREE

ISSN 1544-7766 發行商/PUBLISHER: ERIE CHINESE JOURNAL, INC.

Website: www.ecjnet.com E-Mail: echinesej@yahoo.com

Tel: (216) 324-2959; Fax: (330) 405-3480 Add: 9810 Ravenna Rd., #10 Twinsburg OH 44087

Modeling Agencies School

Barbizon

Children ages 4 up,
Pre-teens 8 to 12
Teens - Adults 13-25
Motion Picture Fashion
Music Videos
No experience necessary
Call now for Date and
Time for Audition
CHILDREN NEEDED!
Children ages 4 years to
12 years
Needed for Runway, Print
Work,
TV Commercials and
Movies!

一顆新星從這裏誕生

ADD: 750 West Resource Drive Suite 200
Brooklyn Heights
Off Brookpark Road near 1-480 & 1-77
TEL: 1-800-647-5445 216-351-8100

開墾漢語教育 遍播中華文化

-- 中文課將成為美國學校第二語言教學科目之一



克城政府官員和各界人士歡迎北京市教育委員會宋立軍女士一行來克城進行三市教育交流。

[本報訊]伊利華報受北京六一中學校長王涵委託，請克城市市長發邀請信，邀請北京市教育委員會對外合作與交流處處長宋立軍女士、王涵校長一行來美國考察，同時與克利夫蘭市公立小學及初、高中學生與教師建立中文教學和教師交換計劃。

該團到達克城得到市政府市長發言人和市議員 (Joseph Cimperman) 的熱烈歡迎，市議員辦公室邀請了本地、教育界、工商界和博物館各界人士，特別召開會議，和宋立軍一行交換意見。

當日克城企業家嚴雲泰和陳就勝夫婦，當代中文學校的校長王黎明和董事長湯年發，還有六一中學的姐妹學校哈瑟威布朗學校校長杜爾博士 (Dr. Betty Donr) 也參與了會議。各方就進一步加強克利夫蘭和北京兩個城市之間的教育交流、建立多角度、深層次的教育合作達成共識。

從宏觀教育談到開設中文課，這是每一個華人值得驕傲的，因為中國經濟的騰飛，已經讓全球關注，記得早在二年

前，胡錦濤主席講：我們要支持海外教育，無論是從骨肉親情來說，還是從中國政府的責任來說，都是我們義不容辭的責任。他還指示成立華文教育基金會。華文教育正面臨着重大的機遇，中國經濟的高速發展，必將帶來中華語言、文字、文學、道德觀、文化在全世界受到重視，必然帶來各國對華文的需求。本報作為一份華文報紙，能為兩國、兩種語言穿針引線，架橋聯盟，這才是真正為華文文化做宣傳。

更多內容見 P03

People to People Program in Greater Cleveland



Anthony Y. Yen and Chen jin-hua
攝于中國北京人民大會堂

Chen jin-hua, President of China Enterprise Confederation and China Enterprise Directors Association. Former Vice Chairman of Chinese People's Political Consultative Conference, Mayor of Shanghai, Director of State Planning Commission.

伊利華報：十分感謝嚴雲泰先生的支持，他始終如一勉勵本報：辦報是一個教育人的工作，責任重大，要中立。十多年來，嚴先生為中美兩國的經濟文化做出了許多貢獻，這次本報想起頭讓中文成為美國學校外語科目之一在克利夫蘭變成現實，雖然這不是一件容易的事，但嚴先生說：只要你做了，做有意義的事業，朝一個方向走，就會成功。

China is the fastest growing economy in the world. The trade between United States of America have reach over \$100 billion per year and continue to grow each year. It is so important for us, American to be able to communicate with Chinese. Almost all the Chinese Schools are teaching English. The Chinese people recognize the important for their future to train their children to learn English language. When you visit China you will have no problem to find somebody can speak English. But in United States you will have difficult time to find American speak Chinese. Matter of the fact, most of our diplomat station in American Embassy or American Consulates in China do not speak Chinese. They depended on Chinese to interpret for them. For your information this is not the case for diplomats from other countries such as England, France, Germany, Japan, Italy, Russia etc.

I am proud to report to you that the Greater Cleveland may lead the way to be one of the American City will start to teach Chinese in our schools to prepare our children for the future. I want to thank the

visionary leaders who made this opportunity possible for our youth.

On June 3 Mme. Li June Song representing Beijing Municipal Education Commission and Mr. Wan Han, Principal of Beijing June First Middle School and delegation visited Cleveland. a meeting were held at City Council, representatives from Cleveland Municipal School, Hathaway Brown School, Cleveland Art Museum and many civic organization and business leaders attended. Council President Martin Sweeny stated in his welcome remark emphasized the importance of learning the Chinese language and exchange teacher and students between China and United States.

Last year Hathaway Brown School established the exchange program with Beijing June First Middle School. I believe Hathaway Brown School under their visionary leader was the first Greater Cleveland School have established the people to people exchange program. Teachers from China visited Cleveland last year and Hathaway Brown School expected to send their teachers to China in the Fall and students in early 2007.

China is the fastest trade partner of United States. It is very important to have more exchange between the people to learn about each other's cultural and history. Leaders in United States government, business and education all recognized the importance to teach Chinese in the school. In recent year the United States Government under President Bush's directive has set up grant to encourage school to teach Chinese. The Chinese Government has encouraged Chinese cities to reach out to establish friendship program with American cities and set up grants for teach Chinese Language in American School.

We are very fortunate to have Beijing June First School visit us. As Beijing June First Middle School are one of the Chinese Middle School authorized by Chinese Government to receive foreign students. They have over 2000 foreign students from 30 countries. So far Beijing June First Middle School has signed memo of understanding for teacher and student exchange program with Hathaway Brown School, Strongsville School District High School, Solon School District, Cleveland Municipal School, and Solon Chinese School.

On June 12, 2006, Under the leadership of Pu Ying, the Publisher of Eire

Chinese Journal she called a follow up to June 3 meeting to review how we can help Greater Cleveland School to teach Chinese language as part of their regular curriculum. A round table of visionary individual representative from City Council, Cleveland Municipal School, Civic and Community leaders met to plan. All of them recognize the importance to the future of the Greater Cleveland to teach Chinese to our youth and prepare them for the future. To identify the way and the approach to take to reach out to the community for funding and to explain the need and importance to teach Chinese language to our youth. To invite other organization such as Teacher's Union to joint this program. This working session gave encouragement and confidence to all the attendee the hope and desire to work hard to make this program a success.

I am very excited to see progress are been made in this area. I am a true believer that through communication we will develop understanding, through understanding we will find solution and peace. To learn the language is a must in communication.

Anthony Y. Yen
Host-Producer, "Asian Hour" And Chinese Cultural Foundation



內容見 P19

“陽光下”中國民族舞蹈晚會演出成功

國語衛星電視節目

可看CCTV4, 9, E&F, NTD, MAC TV, Hwazan和更多頻道

看電視無須付月費!

衛星電視系統從\$179起價

WATCH CHINESE TV!

CCTV4, 9, E&F, NTD, MAC TV, Hwazan, and more!

No Monthly payment or fees!

Satellite Systems start at \$179

Order online at www.SADOUN.com

Or call us at 614-529-9560

We are located at: 4974C Scioto Darby Rd, Hilliard, OH 43026